Tzina\_Botan\_JVC313-MJT354\_oloopio-Chrysobalanaceae\_2012-07-25-b.wav

Definir selikxi:i:ni: frutos que se caen inmaduros.

(nta: subentrada de kohkokoyoh: fruto que tiene granos

MJT-- Ke:mah, yehwa yo:n no: niki:xmattok neh olo:pio ta:to mohkó:n, ¿no: tiki:xmattok n' teh?

JVC-- Pos neh no: niki:xmattok, nikahkwí:n tehwa:n no: mochi:wa pero achi mone:neki nika:n tehwa:n, eh, we:lik, we:lik, pero neli pampi:xowi achi kohkokoyoh. Wa:n seki pampi:..., s..., pampi:xowi mahyá: cha:wisyoh, xohxoxoktik n' tah..., tahko wa:n a:mo ye:kwe:lik [...] Ke:mah, selikxi:i:ni \*de que\*\* miak ta:ki. Ke:mah, ka:n chika:waya kwaltsi:n.

MJT-- Ke:mah, ta: ne: iwki tepe:wi no: selik mahyá: selikxi:i:ni n' tikilwiah. Selikxi:i:ni \*como que\*\* mahyá: telta:ki wa:n mahyá: tepe:wi a ompa i..., ta:lpan, ka:mpa itampa.

MJT-- Si, el olo.pio también lo conozco señor si es que, ¿También lo conoces?

JVC-- Pues yo también lo conozco, por acá nosotros también se da pero se chiquea un poco acá nosotros, eh, es rico, es rico, pero de verás cuando se caen tienen uun poco de granos (granos naturales que siempre tiene dicha fruta). Y otros se cae…, se caen como con alguna plaga, son verdes y…, la mitad y no son muy ricos… Si, se caen inmaduros de que se dan en abundancia. Si, no se maduran bien.

MJT-- Si, pues así se caen como de inmaduros, así le llamamos que se caen de inmaduros. Se caen de inmaduros como que de que se da en abundancia por eso ahí se caen..., en el suelo donde debajo del árbol.

'''''''''''''''''''''''''''

JVC-- Nika:n tehwa:n no: mochi:wa neli, pero a:mo kachi kie:kneki, mone:neki porin tasese:ya nika:n tehwa:n. Kanah, yo:n mochi:wa ka:mpa, ka:mpa takawa:ni. Ka:n kie:kneki, ka:n kie:kneki. Ke:mah. Pos yeh kineki ka:mpa n..., ka:mpa paniá:n.

MJT-- Ka:n ta: ne:, mahyá: ne: ka:n, ka:n kineki mochi:was pero ne: ka:mpa neh, neh..., ne: wa:n ka:mpa no: tamanis no: n' kineki mah mochi:wa, \*porque\*\* ka:mpa yo:n take:s a:mo no: kineki ta:k..., ta:ki. Ke:mah, ta: ne: no: ta:taman kowtsí:n moke:tsa n' ka:mpa mochi:wa, kineki mah paniá:n. Ke:mah.

JVC-- Aquí nosotros de verás que también se da pero no muy bien, se chiquea porque aquí nosotros es de zona fria. No, ese se da en donde, en donde hace calor. No quiere muy bien, no quiere muy bien. Si. Pues ese quiere donde…, donde hay sitios abiertos.

-----------------------

Definir a:ta:l: terreno muy húmedo, pantanoso.

JVC-- Ke:mah, paniá:n wa:n ka:mpa taka:wani, para .... Nikahkwí:n tehwa:n, ne:n, i:n ta:lmanik semi, MJT-- Ke:mah, iwki.

JVC-- nochi a:ta:l semi \*por eso\*\* a:mo kwelita yo:n kowtet. Ke:mah, ka:n mochi:wa. Ke:mah. Wa:n yo:n,

MJT-- Ke:mah, yehwa ika, ne:n, ka:n mochi:wa. Ka:n mochi:wa.

JVC-- yo:n a:mo kito:kah kowit, yo:n ixwa iteyo, ata pampi:xowi, yehwa n' ixwa, yo:n ixwa. Ke:mah.

MJT-- Iteyotsi:n ne: yehwa ne: mochi:wa wa:n mohkó:n ne: se: kineki pos, mah se: kiihkwani a, mah se: kiah..., mah se: kito:kati seko ya ka:mpa ne: paniá:n para no: mota:kilowas. Ke:mah. Wa:n pos komo a:mo ne:,

JVC-- Ke:mah, ihkó:n neli. Ke:mah, yehwa yo:n.

MJT-- tamela:wa ihkatok sah wa:n se: sepa iwki wa:ki a.

JVC-- Si, es un sitio abierto y donde hace calor, para… Por acá nosotros, este, en esta tierra es muy,

MJT-- Si, así es.

JVC-- Todo es de tierra húmeda, por eso no se adapta ese fruto. Si, no se da. Si. Y ese,

MJT-- Si, es por eso, este, no se da. No se da.

JVC-- ese no lo siembran por medio del tallo, ese nace de la semilla, se caen, y eso es lo que nace, es lo que nace. Si.

MJT-- Su semilla es lo que nace y si es que uno quiere pues, hay que trasplantarlo, hay que…, hay que plantarlo en otro lugar donde esté despejado para que de frutos. Si. Y pues si no este,

JVC-- Si, Así es de verás. Si, eso es.

MJT-- Simplemente se queda así la planta y después así se seca.

--------

JVC-- Ke:mah, teh..., tehwa:n nika:n xo:chiowa ke:meh a:man i:n \*tiempo\*\*, i:n, i:n julio ikalakia:n. Ajá. Ajá, para nika:n tehwa:n ne: San Miguelilwit onkak yo:n kowtet.

MJT-- A:, n' iwki yo:ni, ta: tak xa: ihkwa:kkopa ya no:, n' ka:n no: nike:kmati pero no: ihkwa:kkopa ne:n taposo:ni wa:n …. Ke:mah, ta: ne: mochi:wa, i:n tiowih octubrekopa itamia:mpa.

JVC-- Onkak.

MJT-- Ke:mah, onkak nika:n tehwa:n.

JVC-- Ew..., wela:man ne:n onkatok.

JVC-- Si, no…, nosotros acá florece como en este tiempo, en, en estos principios de julio. Aja. Aja, por acá nosotros en la fiesta de San Miguel hay ese fruto.

MJT-- A, pues así es, pues a lo mejor en ese tiempo también, no sé muy bien pero por ese tiempo es cuando florece y… Si, pues se da, a fines de este mes de octubre.

JVC-- Abunda.

MJT-- Si, aquí nosotros abunda.

JVC-- Es…, está en el mero tiempo de abundancia.

-----------

Ke:mah, n' okwilimeh onkakeh yo:n pe:sohmeh tikiliah, no: kie:kkwah ne: yo:n kowtet.

Si, los animales, hay de eso que les decimos tejones, también se lo comen mucho ese fruto.

------------------

definir sa:te:panti: frutos que se dan pasando de la temporada normal.

JVC-- Pos moneki mah se: motatsi:ntoki, mah se: motapowi \*que\*\* n..., \*que cada\*\* toxola:l, ta:taman ta:kilo:meh onkak wa:n wa:n, ne, ka:sá: ika mochi:wa achto ok, ka:sá: ika sa:te:pan ya. Ke:mah, ihko:ni.

MJT-- Ye:kneli n' iwki, ta: i:n no: sa:te:panti seki.

JVC-- Pues hay que preguntarnos, hay que platicarse que n…, porque cada pueblo, hay diferentes frutos y, y, este, en algunos lugares se da adelantado, en algunos lugares ya se da atrazado. Si, asi es.

MJT-- De verás es así, pues hay unos que se dan después de la temporada normal.